

PRIX-FAITS

Ms. 883 : PRIX-FAIT POUR LA CONSTRUCTION D'UNE CITERNE, 1431

Origine : B.M. d'Arles, ms 883,
Papier 20,5 x 28,5, associé au f° 94 ; assez bon état

p. 94 *Iehsus* Maria Martha. Segon los patis fachz e acordatz entre mi Guillem Bertran e maystre Johan Noe.

f° 1 r° E *permierament* lo dich m^e Johan es tengut de retenir las paretz ont si fara la citerna de totas partz en tal maniera *que non* tonbon, e si tonbavon cavant e *per* default de bon retenement, tot so *que* tonbarie, el sie tengut de rebastir et de relevar a sos propis despens de peyra e de caus e de arena coma era davant. Item yeu li soy tengut de haver fustas necessarias *per* retenir las dichas paretz, las quals el metra e dobara e ronhara a son plazer e a sos despens. Item, retengudas *que* sien, lo dich m^e Johan Noe devizara en qual forma ni ont si cavara e juxta que el aura devizat, yeu soy tengut de far cavar a mes propis despens tant *per* font e tant larc coma el devizara en tal forma *que* la citerna bastida *que* sie aia d'enfra de aut XIII pals del sol tro la cuberta dessus d'enfra e en tot autre cens d'enfra XII pals e soy tengut de en far portar la terra a mos propis despens. Item soy mays tengut de haver arena, caus, lemiera e peyra tant cant bezonh fara *per* la dicha citerna, exeptat lo batuon, loqual deu haver lodich Noe bon e sufficient e parelament la caus *que* intrara al batuon. Et lo dich m^e Johan Noe es tengut de la dicha citerna far e haver complida e parelament la canal *per* on intrara l'ayga e mays la pila recebedoyra de tot en tot, lo roylh, los pilars e sobre los pilars metre une peyra en *que* si tenga la poliera. Item cavar una peyra¹ e far en pila e la batumiar *que* sie stanha² e aquella encastrar en la paret de la foganha coma yeu li mostraray. Item adobar e pausar d'enfra la foganha una peyra d'ayguier *que* si esgote en la cort de

¹ Ici *en que* sie barré sur l'original.

² *Stanha* ou *scanha* ?

las galinas loqual esgot s'en vanga *per* gorgas de peyra, laqual yeu li auray d'enfra la f^o 1 v^o latrina *per* tal manera *que* en tot, yeu li devie haver peyra, arena, lemiera e caus, e lo dich m^e Johan deu tot talhar e haver manobras e batumar a sos despens. Item mays es tengut lo-dich m^e Johan Noe, bastidas las causas sobre dichas, bardar ben e degudament lo petit cayrat *que* es entre la paret de la cort de las galinas tro a l'ostal de m^e Bernat Passariu de larc e de lonc, e mi cavar e pausar una³ pila *que* si fara de una peyra *que* yeu ay e la callada *que* hi es reddure a bon nivel *que* si esgote lo bardat coma la dicha callada en la carriera l'ayga *que* tonbara usant l'aiga *que* si trayra de la dicha citerna. Item si obligara lo dich m^e Johan Noe *que* si d'enfra V ans *contadors* apres *que* sera bastida e layssada *per* el refferent *que* es en bon ponch, en la dicha citerna havie defect *que* non tengues o en lo bastiment *que* tot aquo sie tengut de esmendar a sos propis despens. Item es mays tengut lo dich Noe de fondre la paret ont es la porta *per* ont on intra en la cort de las gallinas e aquella *complida* la citerna rebastir e redure a ponch *que* si puesca la dicha cort taucar ambe la porta *que* hi es. Item es de pati *que* lo dich Noe sie tengut de redre las causas sobre dichas, Dieus ajudant, totas *complidas* e acabadas ben e degudament d'ayssi al *permier* jorn de novembre prodanament venent. Item es de-pati *que* lo dich Noe endeneyssins promet, jura e s'en obliga *que* el non penra autre prefach ni si ocupara en autras obras tro tant *que* tot ayssó sera *complit* si non *que* fos *per* entreval calque jorn *per* II ho *per* III horas.

f^o 2 r^o Item es de pati reyre dizem so *que* dessus dich *per conclusion* *que* yeu, Guillem Bertran, non soy tengut de haver *per* las causas sobre dichas al dich Noe si non tant de peyra con bezonh fara, laqual peyra en la carriera ont es. Item li soy tengut de haver a sufficiencia *per* lo bastir de tot caus e arena e las fustas tant solament neccessarias *per* retenir las dichas paretz e far cavar e la terra enportar. E lo dich Noe es tengut a sos⁴ propis despens la peyra ont es talhar, pausar, bastir, fondre e batimiar fazed

³ Ici *peyra* barré sur l'original.

⁴ Ici *despens* barré sur l'original.

bezonz al batuon, e lo batuon haver (haver) aygua manobras las paretz retenir e la paret de la cort rebastir e tota altra fustalha si bezonz havie. E yeu non li soy tengut si non coma dessus e de li donar *per* totas las causas sobre dichas XXV f. pagadors en aquesta maniera, so es a saber en *contenent* 1 f., loqual realment li bayle e entro XX los XIX restanz *per* jornadas / fachas bastent e talhant coma sera degut als obriers los V f. restantz yeu non soy tengut de pati baylar mays aquels retenir tro a la festa de Pascas prodanament venent *per* securtansa miena *que* auray vist la fin del dich obragi⁵.

**Ms. 883 : PRIX-FAIT POUR LA CONSTRUCTION D'UN
RÉTABLE, 1472**

Origine : B.M. d'Arles, ms. 883.

L'un des textes recueillis par l'abbé Bonnemant ; assez bon état ;
format 37 x 20 ; trous de vers sur le bord droit.

1 feuille papier.

Ce texte est certainement le brouillon d'un autre, plus officiel, qui doit être dans des actes notariés. Il s'agit néanmoins d'un manuscrit de l'époque (fin XVe). Sans être vraiment abîmé, quelques passages (lettres ou mots) sont relativement détériorés.

Prix-fait d'un retable pour le couvent des Cordeliers.

Nota *que* mestre Johan de la [Gor]sa⁶ peintre d'aquesta cieuta d'Arle me deu fayre a my, fraire Jehan Mathieu, de l'ordre des fraires meneurs, ung retaule per pausa en la capella de s^r Plocud, *que* Dieu aye, loqual retaule sera d'una canna de long et autan de large, anbe ung tabernacle desoubre et ung machepiez totd. de long, et ung pan et miech de larc, et toute la fusta sera de sap ben assesonat. En aquel retaule sera, se Dieu ples, la vraye crois, et enso enfre les deux columbia doradas anbe toutes las aperterance

⁵ Il reste trois paragraphes, en latin, et d'une écriture différente.

⁶ Tache sur le début du mot *gor*sa.

de la passion comme clous foes⁷ escala et Item au pe de la *cros*⁸ sera Nostre Dona *communement* nommada de pietat e tenant son filz entre les bras et a la testa sera saint Jehan tenant la corona d'espines et au pes la Magdelena. Item el costat destre ara IIII pars en la premiere sera una enpereris asise en deux damoyselles *que* mande ung messagier au Jusious. Item en la 2^a seront trois Jusious; le ung prendra la letra du messagier, l'autre la legira, l'autre fara seignar anbe las mans. Item en la terce sera l'anpereris ut supra et los messegiers presentent los Jusious fesans admiracions *que non* sabon visest⁹ la *cros*. Item en la 4^a sera la soubre dicte enpereris ut supra *que* fera ferre¹⁰ un Jusiou *tan que* atrobe la crous e mais lo Jusiou prent la *cros* en la boute soubre ung enfant mort *que* saillira d'une taule comme lo lase tout au long de *questa* istoirie sera os[...]/lset¹¹ en istoria inventions sante crucis. Item desoup aquesta istoria vos sera sant Fransces presantant ung homme en lit ambe deux filz, l'ung grant, l'autre petit, et ung fraire mener grant. Item del costat cenestre y ara IIII pars; en la premiere sera ung pilonc mitat or, mitat argent; desoubre lo soleil et la luna et la *cros* au miech enchassada et ung Reis en cadriere et son filz petit de costa et l'anperador tout arma en ses gendarmes tenant l'espa¹² en la man et tailhe la testa au roy et l'enperador prent la *cros* et fes¹³ l'or et l'argen du pilong. Item en la 2^a sera l'anperador tout arma *que* batisera lo petit enfant et lo fera rey en cadriere. Item en la 3^a sera l'enperador vestis de nobles vestimentes et toutes ses gens arma¹⁴ portant la *cros* en *Jerusalem* et la porta de la villa sera murada et ung ange desoubre tenent une *cros* et ung tilet on sera escrip cum *humilite*

⁷ Ou soes ?

⁸ *Cros* est toujours représenté par le signe +.

⁹ Transcription incertaine.

¹⁰ Ou foire.

¹¹ Tache sur le milieu du mot.

¹² Trou plus tache sur la fin de ce mot.

¹³ Le mot suivant est illisible.

¹⁴ Transcription incertaine.

crucem portant *cristum*. Item en la 4a sera l-enperador en camisa tout descaus en ses gens presentent la *cross* au temple et de genoilhons e l'avesques en los capellas metra la *cross* soubre l'autal Tout¹⁵ d'aquesta istoria sera escrip Li² istoria exal¹⁶. Item desous aquesta istoria vos sera dona Catherina presentent una femme abilhada en borgeses ambe ses deux filles en colet reversat. Item en l'escabella sera peinchada l'istoria del sepulcre et ung saint evesques nommat saint Lus Maturnes et saint Sabastian et saint anr¹⁷ ; et saint Lois de Marseilhe et la marche de Plocut a la destre et las armas de la dona a la senestra.

¹⁵ Mot suivant pratiquement effacé.

¹⁶ Ces quelques mots sont difficilement lisibles.

¹⁷ Le milieu est presque effacé.